

**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATerea DISCRIMINĂRII  
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: [support@cncd.org.ro](mailto:support@cncd.org.ro)

Operator de date cu caracter personal nr. 11375

**HOTĂRÂREA NR. 59  
din 22.02.2012**

**Dosar nr.:** 359/2011

**Petiția nr.:** 5723/05.10.2011

**Petentă:** Asociația Independentă a Suporterilor CFR 1907 Cluj de Pretutindeni

**Reclamați:** Asociația Șepcile Roșii, Consiliul Județean Cluj

**Obiect:** afișarea unui banner cu mesaj șovin și xenofob

**I. Numele, domiciliul sau reședința părților**

**I.1. Numele, domiciliul sau reședința petentei**

**I.1.1.** Asociația Independentă a Suporterilor CFR 1907 Cluj de Pretutindeni, cu sediul în Cluj Napoca, Aleea Băișoara, nr.5, ap.41, jud. Cluj

**I.2. Numele, domiciliul sau reședința reclamaților**

**I.2.1.** Asociația Șepcile Roșii, cu sediul în Cluj Napoca, str. Nicolae Pascaly, nr.5, ap.32, jud. Cluj

**I.2.2.** Consiliul Județean Cluj, cu sediul în Cluj Napoca, jud. Cluj

**II. Descrierea presupusei fapte de discriminare**

2.1 Petenta arată că în data de 1 octombrie 2011, cu ocazia organizării de către Consiliul Județean Cluj a evenimentului public "Ziua Porților Deschise" pe stadionul județean Cluj Arena, Asociația Șepcile Roșii a afișat un banner cu mesaj șovin și xenofob la adresa Consiliului Județean Cluj: "Ați scos exclusivitatea din contract pentru un ungar spurcat".

**III. Procedura de citare**

3.1. În temeiul art. 20 alin.4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

3.2. Prin adresa nr. 5723/21.10.2011 și nr. 6588/23.11.2011 a fost citată petenta. Prin adresele nr. 6025/21.10.2011 și nr. 6588/23.11.2011 au fost citați reclamații, prin reprezentanți. Părțile au fost citate pentru termenul stabilit de Consiliu, la data de 22.11.2011, respectiv 06.12.2011. La termen părțile nu s-au prezentat.

**IV. Susținerile părților**



#### **Susținerea petentei**

4.1.1. Petenta arată că în data de 1 octombrie 2011, cu ocazia organizării de către Consiliul Județean Cluj a evenimentului public "Ziua Porților Deschise" pe stadionul județean Cluj Arena, Asociația Șepcile Roșii a afișat un banner cu mesaj șovin și xenofob la adresa Consiliului Județean Cluj (care ulterior, după o bună bucată de timp, a fost îndepărtat, probabil la cererea administratorului arenei), dar care afectează în mod direct și explicit toate persoanele cetățeni români de etnie maghiară, suporteri sau nu ai clubului CFR 1907 Cluj, chiar și ai altor echipe și pe toți cetățenii de bună credință ai județului care au contribuit printr taxe și impozite locale la construirea arenei. Mesajul este: "Ați scos exclusivitatea din contract pentru un ungur spurcat". Asta în contextual în care Asociația Șepcile Roșii a înaintat inițial o scrisoare deschisă, prin care își exprima respingerea față de orice formă de implicare a finanțatorului echipei CFR Cluj, domnul Arpad Paszkany.

4.1.2. În drept, petenta invocă prevederile Constituției României, OG nr. 137/2000, republicată, scopurile și principiile conținute de Carta Națiunilor Unite și de Declarația Universală a Drepturilor Omului.

#### **Susținerea reclamațiilor**

##### **Susținerea Asociației Șepcile Roșii**

4.2.1. Asociația Șepcile Roșii susține că niciunul din aspectele sesizate nu constituie o dovadă care să ducă la concluzia că asociația ar fi responsabilă de faptele de care este acuzată.

##### **Susținerea Consiliului Județean Cluj**

4.3.1. Pe cale de excepție, Consiliul Județean Cluj invocă excepția lipsei obiectului și excepția lipsei calității procesuale pasive, arătând că petenta nu aduce în mod direct acuzații Consiliului Județean Cluj, chiar dacă a organizat evenimentul.

4.3.2. Pe fond, arată că pe timpul desfășurării evenimentului au fost afișate bannere cu conținuturi diverse, inclusiv cu mesaje denigratoare la adresa Consiliului județean Cluj, cât și cu privire la adresa unui cetățean roman de etnie maghiară, fără a fi însă precizat numele acestuia. Având în vedere conținutul mesajelor, Consiliul Județean Cluj a luat măsuri în vederea îndepărtării imediate a acestora, prin societatea de pază care asigură liniștea și ordinea în incinta stadionului.

#### **V. Motivele de fapt și de drept**

5.1. În fapt, Colegiul reține că obiectul dedus soluționării este legat de afișarea unui banner cu mesaj șovin și xenofob.

5.2. Pe cale de excepție, Colegiul reține că reclamatul, Consiliul Județean Cluj, a invocat excepția lipsei obiectului petiției și excepția lipsei calității procesuale pasive.

În raport de prima excepție, respectiv excepția lipsei obiectului, Colegiul o respinge întrucât aceasta nu este vădit nefondată raportat la domeniul de aplicare al prevederilor O.G., nr. 137/2000 republicată. Astfel, potrivit prevederilor art. 33 din Procedura internă de soluționare a petițiilor și sesizărilor nr. 348 din 6 mai 2008, se poate invoca excepția obiectului vădit nefondat sau lipsă obiect atunci când obiectul unei plângeri este în mod vădit nefondat raportat la domeniul discriminării, în pețea O.G. nr. 137/2000, republicată.



În raport de a doua excepție, respectiv excepția lipsei calității procesuale pasive a Consiliului Județean Cluj, Colegiul consideră că organizatorul, în speță Consiliul, are obligația de nu permite accesul în interiorul stadionului persoanelor care au în posesie articole ce conțin mesaje de instigare la ură rasială sau etnică, ori alte obiecte care pot provoca daune materiale și violențe fizice. Prin urmare, Colegiul respinge excepția lipsei calității procesuale pasive a Consiliului Județean Cluj, considerând că acestuia, în calitate de organizator, îi revine sarcina să ia toate măsurile necesare pentru evitarea unor astfel de situații și să aplice sancțiunile în conformitate cu prevederile legale.

Mai mult, Colegiul reține că reclamatul nu neagă afișarea unor astfel de mesaje în spațiul public, "în timpul desfășurării evenimentului au fost afișate bannere cu conținuturi diverse, ....cât și cu privire la adresa unui cetățean roman de etnie maghiară, fără a fi însă precizat numele acestuia".

5.3. Cu privire la Asociația reclamată, respectiv Asociația Șepcile Roșii, Colegiul reține că nu există probe care să ateste faptul că persoanele care au afișat bannerul fac parte din Asociația în cauză.

5.4. În drept, în ceea ce privește dreptul la libertatea de exprimare care urmează a fi analizat în continuare, Colegiul Director reține că acesta este garantat în Constituția României, art. 30 alin. (1) și (6): „(1) Libertatea de exprimare a gândurilor, a opiniilor sau a credințelor și libertatea creațiilor de orice fel, prin viu grai, prin scris, prin imagini, prin sunete sau prin alte mijloace de comunicare în public, sunt inviolabile” coroborat cu alin. 6 al aceluiași articol care prevede în mod expres că „(6) Libertatea de exprimare nu poate prejudicia demnitatea, onoarea, viața particulară a persoanei și nici dreptul la propria imagine.”

5.5. În același sens, trebuie subliniat faptul că Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice - ratificat de România la 9.XII.1974 – prevede în art. 19 paragraful 3, că "exercitarea drepturilor prevăzute la paragraful 2 al prezentului articol (dreptul la libertatea de exprimare) comportă îndatoriri și răspunderi speciale. În consecință, ea poate fi supusă anumitor limitări care trebuie însă stabilite în mod expres prin lege și care sunt necesare: a) respectării drepturilor sau reputației altora; b) apărării securității naționale, ordinii publice, sănătății sau moralității publice". Astfel, dreptul la liberă exprimare nu este un drept absolut și că exercitarea lui trebuie realizată în anumite condiții, de altfel stabilite în considerare și pentru protejarea demnității persoanei.

5.6. În cadrul sistemului instituțional regional de protecție a drepturilor omului, Convenția Europeană a Drepturilor Omului, ratificată de România prin Legea nr. 30 din 18 mai 1994, prevede în Art.10 că: "orice persoană are dreptul la libertatea de exprimare" însă precizează în mod expres limitele acestui drept în aliniatul 2 al aceluiași articol: "exercitarea acestor libertăți, (n.n. libertatea de exprimare, de opinie și libertatea de a primi sau de a comunica informații ori idei ce comportă îndatoriri și responsabilități, poate fi supusă unor formalități, condiții, restrângeri sau sancțiuni prevăzute de lege, care constituie măsuri necesare, într-o societate democratică, pentru ... protecția reputației sau a drepturilor altora."

5.7. Curtea Europeană a Drepturilor Omului a statuat, într-o formulă care este preluată aproape ca o clauză de stil în toată jurisprudența sa subsecventă în materie, că "libertatea de exprimare, garantată de art. 10 parag.1, constituie unul din fundamentele esențiale ale unei societăți democratice și una din condițiile primordiale ale progresului societății și împlinirilor personale". Subiect al paragrafului 2 al articolului 10, libertatea de expresie include „nu numai informațiile și ideile primite favorabil sau cu indiferență (de opinia publică) ori considerate inofensive, dar și pe acelea care offensează, șochează sau deranjează. Acestea sunt cerințele pluralismului, toleranței și spiritului deschis, fără de care nu există societate democratică."

5.8. Astfel, raportat la obiectul plângerii, respectiv afișarea unui banner cu textul „Ați scos exclusivitatea din contract pentru un ungar spurcat”, în timpul unui eveniment public, Colegiul Director reține incidența prevederilor art. 2 alin. 1 din O.G. nr. 137/2000 republicată care definește conceptul de discriminare ca "orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe



bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenența la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice” și a art. 2 alin.5 “Constituie hărțuire orice comportament pe criteriu de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, gen, orientare sexuală, apartenență la o categorie defavorizată, vârstă, handicap, statut de refugiat ori azilant sau orice alt criteriu care duce la crearea unui cadru intimidant, ostil, degradant ori ofensiv”. Hărțuirea reprezintă o formă de discriminare, introdusă de legiuitorul român în procesul de transpunere a prevederilor Directivei Consiliului 2000/43/CE privind aplicarea principiului egalității de tratament între persoane, fără deosebire de origine rasială sau etnică, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene (JOCE) nr. L180 din 19 iulie 2000, și prevederile Directivei Consiliului 2000/78/CE de creare a unui cadru general în favoarea egalității de tratament, în ceea ce privește încadrarea în muncă și ocuparea forței de muncă, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene (JOCE) nr. L303 din 2 decembrie 2000.

5.9. Totodată, având în vedere faptul că bannerul a fost afișat în timpul unui eveniment desfășurat pe stadionul Cluj Arena, deci în public, Colegiul Director constată că sunt îndeplinite condițiile art. 15 al O.G. nr. 137/2000, republicată, care garantează dreptul la demnitate personală și care stabilește: „Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, orice comportament manifestat în public, având caracter de propagandă naționalist-șovină, de instigare la ură rasială sau națională, ori acel comportament care are ca scop sau vizează atingerea demnității sau crearea unei atmosfere intimidante, ostile, degradante, umiltoare sau ofensatoare, îndreptat împotriva unei persoane, unui grup de persoane sau unei comunități și legat de apartenența acesteia/acestui la o rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau categorie defavorizată, ori de convingerile, sexul sau orientarea sexuală a acestuia/acesteia”. În acest sens, Colegiul Director consideră justificată măsura aplicării sancțiunii contravenționale avertisment, întrucât efectul creat nu este unul restrâns, ci se răsfrânge asupra unei întregi comunități de oameni.

De asemenea, se recomandă Consiliului Județean Cluj ca pe viitor să se efectueze controale mai riguroase la intrarea pe stadion, având în vedere că în domeniul sportiv aceste manifestări au un caracter de repetabilitate.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20. alin.2, din O.G.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, cu unanimitate de voturi ale membrilor prezenți la ședință,

#### **COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:**

1. Respinge excepțiile invocate de Consiliul Județean Cluj, respectiv lipsă obiect și lipsă calitate procesuală pasivă
2. Aspectele sesizate intră sub incidența art. 2 alin.1 și art. 15 din Ordonanța de Guvern nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată;
3. Sancționarea Consiliului Județean Cluj cu sancțiunea contravențională avertisment, conform art. 26 al O.G. nr. 137/2000, republicată;
4. Recomandă Consiliului Județean o rigurozitate mai mare în efectuarea controalelor la intrarea pe stadion
5. Clasarea dosarului;



6. Se va răspunde petentei în sensul celor hotărâte;
7. O copie a hotărării se va transmite părților;

**VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita**

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.

**VIII. Modalitatea de plată a amenzii (dacă este cazul)**  
- nu este cazul;

**Membrii Colegiului director prezenți la ședință**

ASZTALOS Csaba Ferenc – Președinte

HALLER Istvan – Membru

NIȚĂ Dragoș Tiberiu – Membru

STANCIU Claudia Sorina – Membru

VASILE Alexandru – Membru

**Data redactării 28.03.2012**

Motivele de fapt și de drept redactate de A.C.F. și A.P., 3 exemp.

**Notă:** prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.

